

**Zeitschrift:** Vermessung, Photogrammetrie, Kulturtechnik : VPK = Mensuration, photogrammétrie, génie rural

**Herausgeber:** Schweizerischer Verein für Vermessung und Kulturtechnik (SVVK) = Société suisse des mensurations et améliorations foncières (SSMAF)

**Band:** 81 (1983)

**Heft:** 11

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 22.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Jahrhundert vertraut ist, wird sich in einer Zeit, in der Distanzen fast ausschliesslich mit elektronischen Geräten gemessen werden, freuen, dass in der Festschrift einer der bedeutendsten Pioniere der heute veralteten optischen Präzisionsdistanzmessung, der in St. Gallen wirkende Rudolf Bosshardt, aufgeführt und im Bild vorgestellt wird.

Die Festschrift umfasst 127 Seiten und ist zum Preis von Fr. 22.– erhältlich in St. Galler Buchhandlungen oder beim Vermessungsamt.

F.Kobold

in einem Sonderstudium die schweizerische Grundbuchvermessung, ihre gesetzlichen Grundlagen, ihre Instruktionen und die praktische Durchführung kennenzulernen. So war er tätig bei der eidgenössischen Vermessungsdirektion, beim Bundesamt für Landestopographie, beim Vermessungsamt der Stadt Bern und bei Kreisgeometer Hans Bangerter in Fraubrunnen. Auf Veranlassung des damaligen Stadtgeometers Ernst Albrecht trat Alphonse Eyschen unserem Berufsverband bei.

Nach Luxemburg zurückgekehrt, wurde er nach Belgien abgeordnet, um über das Grossherzogtum Luxemburg und den angrenzenden Gebieten von Belgien als Leiter die Triangulation höherer Ordnung durchzuführen. Diese Arbeiten dauerten bis 1940. Dann kam die unerwartete Verhaftung durch die «Nazibehörden». Infolge seiner Weigerung, belgische strategische Informationen preiszugeben, folgte Gefangenschaft und Strafversetzung nach Köln und Berlin. Nach einem langen Leidensweg mit vielen Demütigungen wurde ihm 1942 die Rückkehr gestattet. Sein mutiges Verhalten wurde später durch die belgische Regierung geehrt, indem ihm die Auszeichnung der Résistance verliehen wurde.

1945 kam die Beförderung zum Katasterdirektor des Grossherzogtums Luxemburg. Nun folgte für Alphonse Eyschen eine umfangreiche, aber fruchtbbringende Tätigkeit. Ein neues Gesetz zur Reform der Katasterverwaltung musste erlassen werden. Das Vermessungswesen wurde zu einem neuen Verwaltungszweig erhoben, wo er sich nun voll entfalten konnte. Während seiner vielseitigen Arbeit in der Verwaltung fand er noch Zeit, verschiedene Abhandlungen über Katasterwesen und Topographie zu schreiben. Auf Grund dieser wissenschaftlichen Arbeiten wurde er zum Mitglied des Institutes Grand-Ducal ernannt. Seine Fachkenntnisse, seine Zuverlässigkeit und auch seine Mehrsprachigkeit fanden bei verschiedenen internationalen Berufsorganisationen als aktives Mitglied volle Anerkennung. So verlieh ihm der Deutsche Verband Technisch-Wissenschaftlicher Vereine bereits 1959 die Ehrenmitgliedschaft. Im Jahr 1966 stand seine Pensionierung bevor und zugleich die Ernennung zum Ehrendirektor.

Aus seiner harmonischen Ehe mit Marie Holper gingen zwei Söhne und zwei Töchter hervor, die heute alle in gehobener Stellung leben.

In den letzten Jahren seines Lebens warf eine heimtückische Krankheit ihre dunklen Schatten. Seit längerer Zeit war er gelähmt und an den Rollstuhl gebunden; er konnte weder schreiben noch lesen. Am 25. Mai 1983 hat ihn der Tod von seinem schweren Leiden erlöst.

Ernst Dober

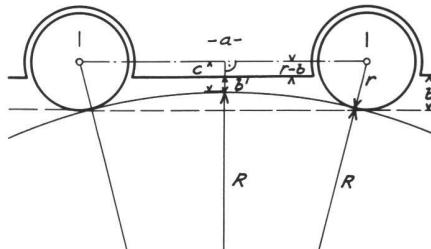
## Verschiedenes Divers

### Mots croisés no 9, solution

	1	2	3	4	5	6	7	8	9
1	D	I	G	I	M	E	T	R	E
2	I	M	I	T	A	T	I	O	N
3	A	P	R	E	T	E		L	T
4	G	A	O		O			P	E
5	R	I	N	C	U	R	E		E
6	A	R		R		E	C	O	T
7	M		M	U	S	C	A	R	I
8	M	E		O	U	I	R		E
9	E	P	U	R	A	T	I	O	N

## Lehrlinge Apprentis

### Lösung zu Aufgabe 5/83 Solution du problème 5/83



$$a = 3.60 \quad r = 0.60$$

$$b = 0.40 \quad c = 0.40$$

$$b' = 0.20$$

$$(R+r)^2 - \left(\frac{a}{2}\right)^2 = (R+c)^2$$

$$R^2 + 2Rr + r^2 - \frac{a^2}{4} = R^2 + 2Rc + c^2$$

$$2Rr - 2Rc = c^2 + \frac{a^2}{4} - r^2$$

$$2R(r-c) = c^2 + \frac{a^2}{4} - r^2$$

$$R = \frac{c^2 + \frac{a^2}{4} - r^2}{2(r-c)}$$

$$R = 7.60m$$

Hans Aeberhard

## Persönliches Personalia

### Zum Gedenken an Alphonse Eyschen, Kataster- direktor, Luxemburg



Am 28. Mai 1983 wurde Dipl.-Ing. Alphonse Eyschen in der Familiengruft in Luxemburg Belair beigesetzt. Ein edler Mensch, ein viel beschäftigter Geometer, der seine ganze Tatkräft in den Dienst der luxemburgischen Vermessung stellte, ist nicht mehr.

Alphonse Eyschen wurde am 1. Mai 1901 in Steinsel geboren. Er durchlief die Primar- und Sekundarschulen in Luxemburg mit erfolgreichem Abiturabschluss. Sein Hochschulstudium als Geometer setzte er an den Universitäten von Paris und Karlsruhe fort. 1926 erhielt er das Diplom der Luxemburger Regierung. Hierauf wurde er zum Katastergeometer in Clerf ernannt und bereits ein Jahr später an den Kanton und die Stadt Luxemburg berufen.

Auf Anordnung seiner Regierung begab er sich 1936 für zwei Jahre in die Schweiz, um

## Dipl. Kulturingenieur ETH

mit Geometerpatent, 33, sucht neue Stelle. Praxis u.a. in Melioration; Auslanderfahrung.

Chiffre VB 241, Fotorotar AG, Anzeigenverwaltung, Postfach, 8132 Egg.

## Vermessungszeichner (21)

sucht Stellung.

Chiffre VG 239, Fotorotar AG, Anzeigenverwaltung, Postfach, 8132 Egg.

On cherche:

## **dessinateur-géomètre, évent. technicien**

pour travaux d'améliorations foncières et génie civil.

S'adresser à: R. Eschmann, ing.-géomètre,  
2764 Courrendlin, Jura, tél. 066/35 56 79

## **Technicienne-Géomètre**

Recherche un emploi.

- Polyvalente, bonnes références
- cours suivi en Techniques Géodésiques (durée 3 ans)
- 2½ ans d'expérience au Service de la Géodésie pour le Gouvernement du Québec.

Marjolaine Turcotte, St-Sylvestre Cté Lotbinière, Prov. Québec, Canada, GOS 3C0. Tél. 418-596-2623.

## **Vermessungsingenieur HTL**

28, sucht auf Frühling 84 neuen Wirkungskreis. Erfahrung in GBV (Neuvermessung und Nachführung), Leitungskataster sowie im Bereich Strassenbau in Projektierung, Absteckung und Bauleitung. Chiffre VB 238, Fotorotar AG, Anzeigenverwaltung, Postfach, 8132 Egg.

Junger, einsatzfreudiger

## **pat. Ingenieur-Geometer**

mit HTL-Diplom und mehrjähriger Erfahrung in der Grundbuchvermessung sucht neuen, interessanten und verantwortungsvollen Wirkungskreis.

Offerten unter Chiffre VO 240, Fotorotar AG, Anzeigenverwaltung, Postfach, 8132 Egg.

Gesucht

## **Distomat**

guterhaltene Occasion

Offerte an Ingenieurbüro Märki AG  
Bahnhofstrasse 21, 4106 Therwil  
Tel. 061/73 15 42

Gebrauchte Messausrüstung Polygon DK-RT, bestehend aus den Teilen:

- 1 Instrument DK-RT in Behälter
- 2 Zieltafeln in Behälter samt Beleuchtung
- 1 Transportkiste mit Holzstativen und 2 Querlatten für Distanzmessung
- 1 Transportkiste mit 3 Metallstativen

in sehr gutem Zustand, preisgünstig zu verkaufen  
Anfragen und Offerten sind an die  
Vorarlberger Illwerke AG  
z. H. Herrn Dipl.-Ing. Sevcik  
A-6780 Schruns, Tel.-Nr. (05556) 3171-6350  
zu richten.

## **Vermarkungsarbeiten**

übernimmt und erledigt

- genau
  - prompt
  - zuverlässig
  - nach Instruktion GBV
- für Geometerbüros und Vermessungsämter in der deutschsprachigen Schweiz

**Josef Lehmann, Vermarkungsunternehmer,**  
9555 Tobel TG, Telefon 073/45 12 19

## **Vermessungszeichner-Team**

übernimmt sämtliche Zeichnungsarbeiten auf dem Gebiet **Leitungsbau**

- enorm günstiger Stundenansatz oder Pauschale
- Kostenloses Abholen und Zurückbringen von Plänen
- Namhafte Referenzen aus 14jähriger Zusammenarbeit (Tel., EW, Gas, Wasser, Redif.)



Marktgasse 15  
8640 Rapperswil  
Telefon 055/27 62 46

## **Historische Vermessungsinstrumente Theodolite, Nivelliere, Zubehör**

verkauft E. R. Gawletta, Sülztalstr. 123,  
D-5064 Rösrath/Köln, Tel. 02205/81446

Zu kaufen gesucht gut erhaltene

## **EDM-Ausrüstung und -Theodolit Nivelliergerät Koordinatograph polar oder orthogonal**

Offerten bitte unter Chiffre VH 242, Fotorotar AG,  
Anzeigenverwaltung, Postfach, 8132 Egg

**Seit 1894**  
tätig in Abbau, Verarbeitung  
und Verkauf von Granit



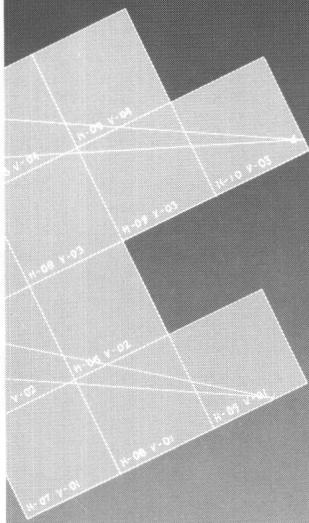
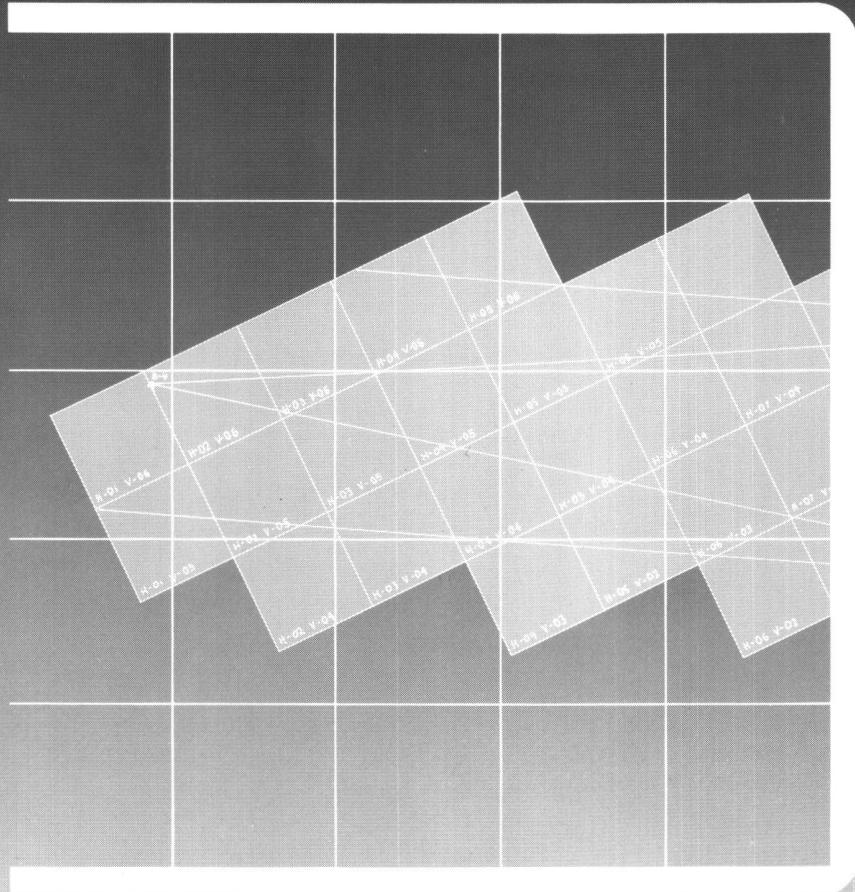
**Maurino-Granit**  
**CH-6710 Biasca**  
**Tel. 092/7213 22/72 13 23 Telex 73659**

Wir haben uns mit **triacca**  
zusammengeschlossen und liefern  
nach wie vor die bewährten

**MARKSTEINE  
BORNES**

# Photogrammetrische Software?

## Kern hat die Lösung!



Das Kern MAPR-Verwaltungsprogramm für photogrammetrische Projekte ist ein unerlässliches Werkzeug, besonders für die Organisation digitaler Kartierungsaufgaben. Das Programm ist menügesteuert, bedienungsfreundlich, und es läuft auf einem preisgünstigen Computer. Nach Eingabe der Projekt-Spezifikationen und der Grunddaten erstellt es Files, die jede Phase eines Kartierungsprojektes steuern.

#### Leistungen des MAPR-Programmes:

- Vollständige Projektbeschreibung
- Darstellung der Projektgrenzen, Berechnung und Darstellung der günstigsten Blattverteilung

- Auftragen und beliebiges Beschriften des Koordinatengitters auf dem Manuskriptblatt
- Auftragen von Passpunkten mit Beschriftungen
- Einfaches und rasches Durchführen von Änderungen, wobei die Files automatisch nachgeführt werden
- Textfiles im Klartext und somit für jedermann verständlich

Verlangen Sie ausführliche Unterlagen bei:

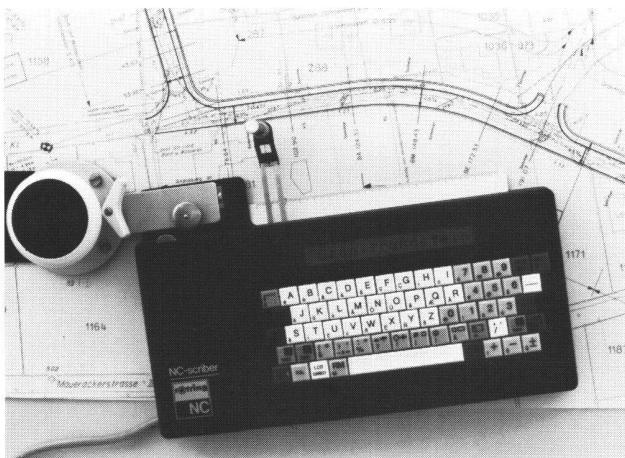
**Kern & Co. AG**  
**CH-5001 Aarau, Schweiz**  
**Telefon 064 25 11 11**  
**Telex 981106**



**FÜR HÖHERE  
PRODUKTIVITÄT**

# rotring NC-scriber

**Das ausgereifte System  
zum Beschriften,  
Bemassen  
und Symbolisieren**



- » Universell einsetzbar zum Beschriften und Symbolisieren von Plänen\*, Dokumentationen, technischen Zeichnungen usw.
- \* rotring NC-scriber mit Leroy-Schrift von der eidg. Vermessungsdirektion anerkannt.
- » Ausgesprochen bedienungsfreundlich
- » Hohe Schreib- und Zeichengeschwindigkeit
- » Besteckende Schrift- und Zeichenqualität
- » Erstaunlich kurze Amortisationszeit



Racher & Co. AG, 8025 Zürich 1  
Marktgasse 12, Telefon 01/47 9211  
Racher & Cie SA, 1211 Genève 4  
31, rue Dancet, téléphone 022/20 40 00

## Informations-Bon

- für eine unverbindliche Demonstration
- für weitere Informationen

Firma/Amtsstelle \_\_\_\_\_

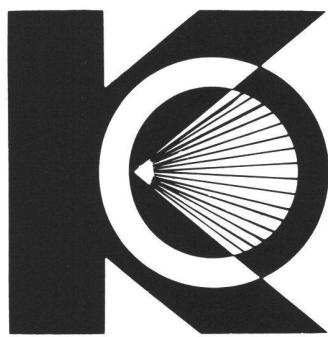
zuständig \_\_\_\_\_

Strasse \_\_\_\_\_

PLZ/Ort \_\_\_\_\_

Telefon \_\_\_\_\_

an » rotring (Schweiz) AG, Postfach, 8953 Dietikon



Für Spezialarbeiten  
sollten Sie Spezialisten  
einsetzen.

## Für – KANALUNTERHALT und – KANALSANIERUNG

sind wir Spezialisten!

- Kanal-Spülen
- Kanal-Fernsehen
- Brunnen-Fernsehen
- Bohrloch-Fernsehen
- Kanal-Ausbohren
- Wurzelbeseitigung VAPOROOTER
- Kanalauskleidung KASAPRO
- INSITUFORM-Relining
- Sanierung von Gas- und Wasserleitungen

Gute Verfahren und Fachleute  
mit langjähriger Erfahrung  
sind unsere Stärke

Zwei  
Unternehmen im  
Dienste der Umwelt:

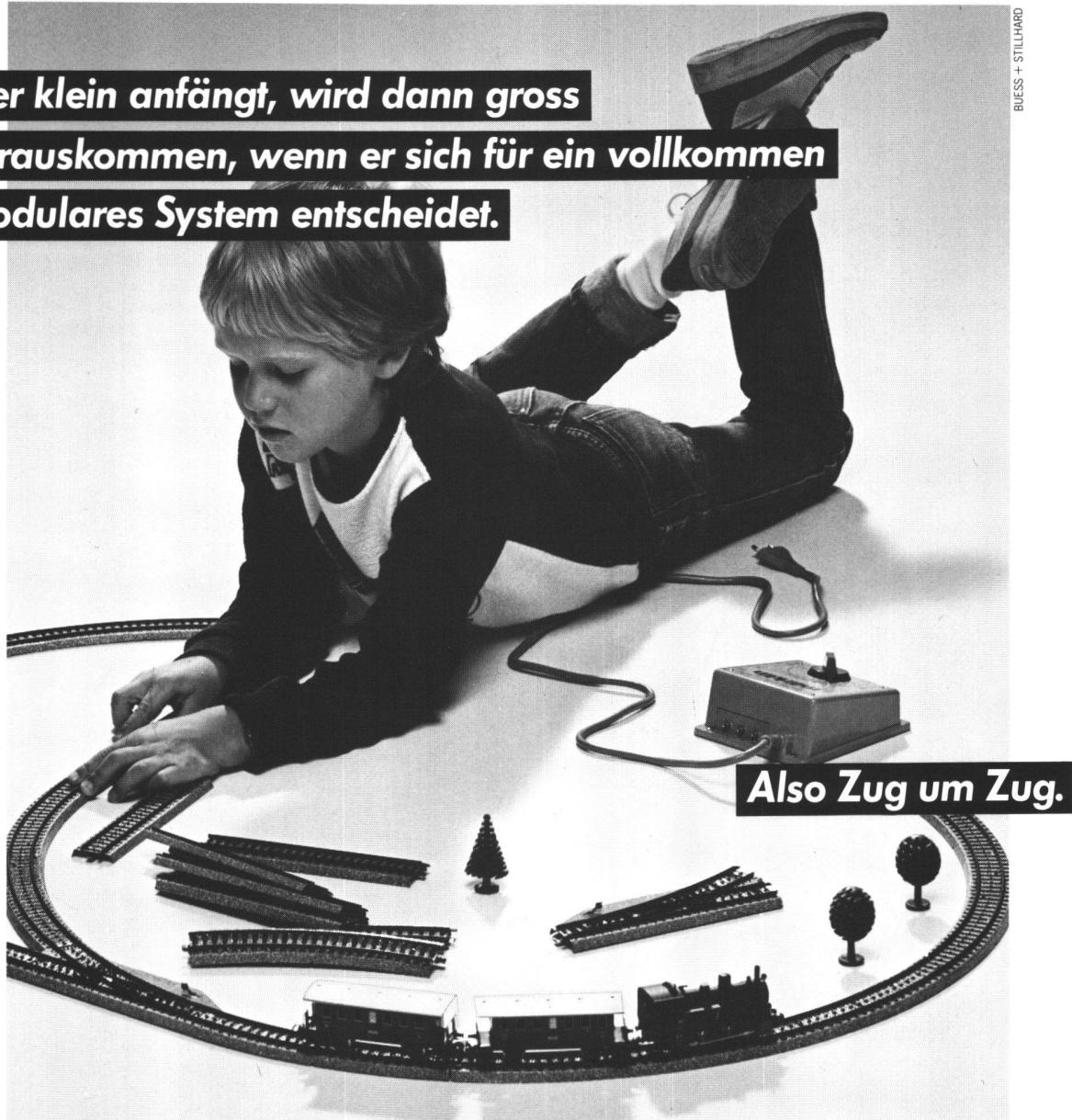
**Krähenmann AG  
KASAPRO AG**  
**CH-9202 Gossau SG**

Tel. 071 85 35 11

Fragen Sie uns, wir  
sind für Sie da!

**Wer klein anfängt, wird dann gross  
herauskommen, wenn er sich für ein vollkommen  
modulares System entscheidet.**

BUESS + STILLHARD



**Also Zug um Zug.**

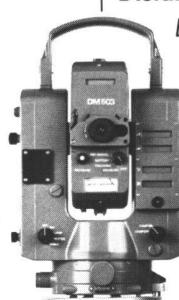
Das Modulare Gerätesystem Kern lässt Ihnen jede Möglichkeit offen. Sachzwänge und Sackgassen gibt es nicht. Sie bauen Schritt um Schritt aus und müssen nicht schlagartig investieren.

Das System Kern umfasst elektronische oder optomechanische Theodolite als Zentraleinheit und all die Kern-Instrumente, welche damit verbunden werden können: Die elektrooptischen Distanzmesser DM 502 und DM 503, das Registriergerät R 48, den Zielpunktempfänger RD 10, das Dateninterface DIF 41 zum HP-41C/CV und die Kern-Vermessungssoftware. **Sie sollten mehr darüber wissen.**



Kern & Co. AG  
Werke für Präzisionsmechanik,  
Optik und Elektronik  
CH-5001 Aarau, Schweiz  
Telefon 064/25 11 11

Kern DM 503,  
aufgesetzt auf Kern E 2.  
Reichweite: über 5000 m, mit  
einem Reflektor bis 3000 m.  
Genauigkeit:  $\pm (3 \text{ mm} + 2 \text{ mm/km})$ .  
Beleuchtete LCD-Anzeige.



**Zum Beispiel über den elektrooptischen  
Distanzmesser DM 503.**

Bitte senden Sie uns Ihre detaillierten  
Unterlagen.

Name \_\_\_\_\_

Firma \_\_\_\_\_

Strasse \_\_\_\_\_

PLZ/Ort \_\_\_\_\_

Telefon \_\_\_\_\_